

UMOWA RAMOWA WYKONANIA MODYFIKACJI POJAZDÓW RENAULT

Madryt, 1 stycznia 2008 roku

STRONY UMOWY

1. **RENAULT ESPAÑA COMERCIAL, S.A.**, zwana dalej **RECSA**, z siedzibą w Madrycie (28050), Avda. Burgos 89, o numerze C.I.F. : A-47329180, reprezentowana przez Pana Jesusa I. Pérez Loriente.
2. **L. OLIVA TORRAS, S.A.**, zwana dalej **CARROCERO**, z siedzibą w Manresa, Barcelona (08241), Camí de Rajadell, o numerze C.I.F. : A-08280240, reprezentowana przez Pana Sebastià Catlla.

RECSA oraz **CARROCERO** zwane są dalej „Stroną” lub „Stronami” i oświadczają, że ich reprezentanci posiadają wystarczające zdolności prawne do podpisania niniejszej Umowy.

STRONY OŚWIADCZAJĄ ŻE:

I. Firma **CARROCERO** zajmuje się produkcją komponentów metalowych dla przemysłu elektrycznego, elektronicznego, informatycznego, systemów bezpieczeństwa, przemysłu chłodniczego i grzewczego, transportu kolejowego, przemysłu motoryzacyjnego, ochrony środowiska i budownictwa, jak również wytwarza podzespoły do modyfikacji określonych pojazdów skonstruowanych i wyprodukowanych przez producentów samochodów w pojazdy specjalne.

II. Firma **CARROCERO** planuje przeprowadzać określone modyfikacje (zwane dalej „Przebudową”) w pojazdach bazowych wyprodukowanych przez firmę **RENAULT**, zwanych dalej „Pojazdami Bazowymi” i przekaze firmie **RECSA** tak zmodyfikowane pojazdy specjalne do bezpośredniej sprzedaży i dystrybucji za pomocą swojej sieci (zwanej dalej „Siecią CZERWONĄ **RENAULT**”) dla klienta docelowego.

III. **RECSA** wyraża zgodę na prośbę firmy **CARROCERO**, co do wykonania Przebudowy w niektórych Pojazdach Bazowych, pod warunkiem ścisłego przestrzegania poniżej wymienionych warunków modyfikacji.

IV. Strony decydują się na podpisanie niniejszego porozumienia realizacji Przebudowy pojazdów, zwanej dalej „Umową”, w celu ustalenia ogólnych warunków współpracy w ramach realizacji modyfikacji pojazdów Renault, które przeprowadzi firma **CARROCERO**.

ARTYKUŁ 21: ZAŁĄCZNIKI

Wśród dokumentów regulujących akt prawny pomiędzy Stronami, znajdują się niżej wyszczególnione Załączniki, które stanowią integralną część Umowy:

ZAŁĄCZNIK I: Raport wprowadzenia zmian w Produkcje

ZAŁĄCZNIK II: Gwarancja firmy **CARROCERO**

ZAŁĄCZNIK III: Certyfikaty Ubezpieczeń

ARTYKUŁ 22: KORESPONDENCJA

Wszelka korespondencja i oświadczenia stron mające związek z niniejszą Umową i jej realizacją będą odbywały się drogą pisemną pod następujące adresy:

RENAULT ESPAÑA COMERCIAL, S.A.

Dział Adaptacji

Dyrekcja Zarządzania Jakością

Avda. Burgos 89

28050 Madrid

API: MAD 004 8 42

L. OLIVA TORRAS, S.A.

Sebastià Catlla

Dyrektor Zarządzający

Camí de Rajadell

08241 Manresa (BARCELONA)

ARTYKUŁ 23: PRAWO i JURYSDYKCJA

Niniejsza Umowa podlega hiszpańskiemu kodeksowi prawa. Wszelkie spory i roszczenia wynikające z niniejszej Umowy, niezależnie od ich rodzaju, niemożliwe do polubownego rozwiązania pomiędzy Stronami, podlegają jurysdykcji sądu w Madrycie w Hiszpanii.

Niniejsza Umowa została sporządzona w dwóch identycznych egzemplarzach.

Madryt, 1 stycznia 2008 roku

RECSA:

CARROCERO:

(pieczęćka firmy RECSA, podpis nieczytelny)

(podpis nieczytelny)

Jesús I. Pérez Loriente

Sebastià Catlla

DYREKTOR ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

DYREKTOR ZARZĄDZAJĄCY